

|

61996J0172

???????? ??? ???????????? (?????? ?????) ??? 14?? ??????? 1998. - Commissioners of Customs & Excise ??? First National Bank of Chicago. - ?????? ??? ??? ?????? ?????????????? ??????????: High Court of Justice, Queen's Bench Division - ??????? ??????????. - ???? ??????? ??? - ?????? ?????????? - ?????????????? ??????????????. - ??????? C-172/96.

???????? ??? ???????????? ??? ????????????? 1998 ?????? I-04387

?????????
?????????
????????? ??? ?????????
????????? ??? ?? ?????????? ??????
?????????????

??????? ????????

1 ?????????????? ???????????? - ?????????????? ??? ?????????????? - ?????? ??????? ?????????? - ?????? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????????????? ?????? - ?????????? ???????????? ?? ?????????? ??????? - ??????? - ?????????????????? ?????????????????? - ?????????????????????

(???????? 77/388 ??? ?????????????, ?????? 2, ??? 1)

2 ?????????????? ???????????? - ?????????????? ??? ?????????????? - ?????? ??????? ?????????? - ?????? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????????????? ?????? - ?????? ?????????? ?????? - ??????? ?????????????? - ?????????????????? - ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????????

(???????? 77/388 ??? ?????????????, ?????? 11, ?, § 1, ?????? ??)

??????????

3 ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????, ?????? ??? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ? ??????, ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??????? ??????????????, ??????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????? ?????? ??? ??????? ??? ??????? 2, ??????? 1, ??? ?????? ????????? 77/388 ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ??????? ??????? ??????????. ?????????????, ?? ?????????? ??????? ?????????????????, ?? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?? ??? ?????????? ??????? ??????????

??? ????? ????? ??? ????? ????????????????? ?????? ?? ????? ?????????, ?????????? ?? ?? ?????
????? ?????????????? ????? ??? ????? ?????????????? ??????, ??? ?? ????? ??? ??????? ??
????????????????? ?????? ?????????????? (????? ??????????????, ????? ?????????????????, ????? ??????????)
????? ?????????????? ?????? ? ?????????????????? ??????, ????? ?????? ??? ?????????????? ????? ?? ??????????????
??? ?? ??????????, ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ????? ?????????? ??? ????? ?? ?????? ?
????????????? ??????, ?????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????? ?????? ??? ??????? ???
??????? 2, ??????? 1, ??? ?????? ?????????.

4 ?? ?????? 11, ?????? ?, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ????????? 77/388, ?????
????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ?????? ??? ?????????? ?? ????? ??????? ???????
???????????, ????? ??? ??????? ???, ????? ?????????????????? ?????????????????? ????? ??????? ???
????????????????????? ?????? ? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????, ? ?????
????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????????????
??? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ??????????????. ??????????, ?? ?????? 11,
?????? ?, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ? ?????? ?????????? ???
?????? ??????, ??? ??? ?????????? ??????????????, ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????
?????? ? ?????????????? ?? ?????? ??? ??? ?????????? ?????? ? ?????????? ??? ?????????????? ??? ???
???????. ? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?
????????? ??? ??? ?????????????????????? ??????????????????, ??????? ??? ??????? ??? ??? ??????????????????
????????????????????? ??? ??????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ???.

??????????

???? ????????? C-172/96,

??? ????? ?? ?????????????? ??????? ??? High Court of Justice, Queen's Bench Division (?????????
?????????) ????? ?? ??????????????, ???' ?????????????? ??? ??????? 177 ??? ?????????? ??, ?? ???
?????? ??????????, ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ???????????
????????????????? ???????

Commissioners of Customs & Excise

???

First National Bank of Chicago,

? ??????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? 77/388/???
??? ??????????????, ??? 17?? ??? 1977, ????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ???????,
??? ?????????? ?? ?????? ??????? ?????????? ?????????? - ?????? ?????????? ?????? ??????????????????
?????: ?????????????? ?????????????? ?????? (?? ????. ??? 09/001, ? 49),

?? ??????????????

(???????? ??????),

????????????? ??? ????? C. Gulmann, ?????????? ??????????, M. Wathelet, J. C. Moitinho de Almeida,
P. Jann ??? L. Sev?n (?????????), ??????????,

????????? ??????????????: C. O. Lenz

?????????????: H. A. R?hl, ??????? ?????????????? ??????????????,

1. ?? ?????????? ?????? ??? ?? ??????? ??????????, ??? ??????????????????? ?? ?????????
 ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ????, ??? ??????? ??? ??
 ????????? ?? ?????.

2. ?? ????????? ??????»

4 ?? ????? 5, ????????? 1, ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????:

«1. ?? "????????? ??????" ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????»

5 ? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? 6, ?????????? 1, ?? ??????????:

«1. ?? "?????? ??????????" ?????????? ?????? ?????, ? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? 5».

6 ????? ?? ????? 11, ????? ?, ?????????? 1, ?????????? ??:

«????? ?????????? ??? ?????? ??????»

?) ??? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?? ?????????? ??????????, ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??, ?? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ? ?????????????? ? ? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ??????, ?? ?????? ? ?????? ??????, ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??????»

7 ?? ????? 13, ????? ?, ?????????? ??, ?????????? 4, ??????:

«?? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??????????, ?? ?????? ??? ??????????????, ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????, ?????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????????, ?????????????? ?? ??????????»

(...)

?) ??? ?????????? ??????»

(...)

4. ?? ?????????, ?????????????????? ?? ?? ?????????????????????, ? ?????? ?????????? ?????????????, ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????, ??????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????, ?????? ? ?? ?????? ?????????? ??????????, ?????? ?? ?? ?????????????????, ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??????????»

8 ?? ????? 13, ????? ?, ?????????? ??, ??????????, ??????, ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????, ??????, ?? ?????? ?, ?????????? ??, ?????? ?? ??????????

9 ?? ????? 17, ?????????? 3, ?????????? ??, ?? ?????? ?????????? ??????»

«3. ?????, ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????????, ?????? ?????? 2, ?????? ? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????, ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ?? ??????????????????»

(...)

?) ??????? ?? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?? ????? 13, ?? ?, ?????????????? ?? ?? ??, ?????????????????? 1 ?? 5, ??? ? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?

???? ?? ??????? ????? ????????????? ????? ?? ????? ??????????????? ?? ????????? ?? ?????
????? ?? ??????????????»

10 ??? ?? ??????? ????? ????????????? ??????????? ??? ? ??????? ????? ??????????????? ??? ?????
???????? ?? ?????? ????????????????? ????? (??? ?????: ???) ??? ??????? ??????????? ??? ??????
???????????????? ????????????? ??????????????????, ??????? ??? ??????? ??? ?????????????????
?????????????????. ?????? ??? market maker ??? ??? ????? ??????? ??????????????????? ??
???????????? ??? ?? ????????????????? ????????????? ??? ??????????? ??? ?????? ???????????????.

11 ? ??????? ????????? ??? ?????? ????? ????????? ?????? ??????????????????? ?? ?????????????????????? ???
????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????? «????????????????????? ?????? ??????» (bid
prices) ? «?????? ??????????????» (offer prices). ??? ?????? ???????, ? ?????????? ?????????????????? ??
????????????? ????????????? ?? ?????? ??? ??????????????? ?? ?????? ?????????????????????? ???, ??? ?????? ???????,
?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????????, ?? ??? ?????? ??????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????, ??
????? ?????????? ???????????, ??????????????? ?? ?????? ??????????????????, ?????? ? ?????????? ?????????? ???
??? ?????? ?????????????????? ?????????? (spread).

12 ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?????? «????????? ??????????????????» ?????
«????? ??????????????». ??? ?????? ?????????? ?????????????????? ??????? ?? ?????????? ?? ? ?????? ??????
????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ??????????????, ?????? ? ?????????????? ??? ? ???????
????????????????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ? ??????
?????????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ? ?????????????????? ??????. ? ??? ?????????????? ??????
????????????????????????????? ?????? ?? ??? ? ?????????????? ??? ? ??????? ?????????????????? ?????????????????????????
????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??????. ?? ?????? ?????????? ?????????????????????? ?????? ???
????????????????????? ??????? ?????????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ??????????????

13 ?? ??????? ?????????????????? ?????????? ???, ?????? ?????????? ??? ??????? ?????? ?????????????, ???
????????? ??????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????????????, ?????????????????????????? ? ??????
????????? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ??????????. ????
????? ?????????????????? ?????? ? ?????????????????? ?????????????? ??????????, ??? «?????????????????????» ?????????, ???
????????????????? ??? ?????? ?????????? ?? ??? ??????????

14 ??? ??? ?????????? ??? ?????? ? ?????? ?????, ? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ?
?????????????. ? ?????????? ??????????????? ?? ?????????????????????????? ??????? ??? ??? ?????????????????????? ??????
????????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????? ??????? ??? ??? ??????
?????????????? ??? ??????????. ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????? ??
????? ??? ??????? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??????? ??
????????????????????? ?????????? ??????????????????. ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ???
????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????????

15 ? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????? ??? ??? ????. ?????????????????? ??????? ??? ?????? ??????????
?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????? ? ??????? ?????????????????? ?????? ?????????
??? ??????? ?? ?????????? ?????????????????????????? ?????? ??? ??????????????????. ?????????????????? ??
????????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????? ?? ?????? Commissioners ?????????? ?????????? ??? ???????
????????? ?????????? ?????????????????? ??????? ??? Regulation 31 ??? Value Added Tax (General)
Regulations 1985 (????????????????? ??? 1985 ??? ???? ?????? ?????????????????????? ??????, SI 1985 n_
886). ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????? ??? ??????????, ?????? ??
????????????????????? ???????, ?????? ?????????? ?????????????????????? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????
????????????????????? ??? ?????????????????????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ??????? ?
????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????????????????? ?????? ???
????????????????? ??????????, ? ?? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????????

16 ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ??????? 1?? ??? 1994 ??? 31??
????????? 1994, ? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??? ??? ?? ??????????
????????????? ??? ??? ?????????? 1993 ?????? ??? ?????????? 1994, ? ?????????? ??????? ??????, ??? ???

?????????????? ?? ??? ????????. ??? ????????, ????????????? ?? ??????????? ??? ? ???????
?????????? ??? ??? ????????? ??? ??????? ?????????????? ??? ?????????????? ????
????????????? ??? ?????? ??????.

33 ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ????, ??? ???? ?????? ?? ???????????????
????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????????? ??????????
????????????? ? ?????????????? ??????, ?????? ?????????????? ??? ? ?????????????? ?? ????????????? ?
????????????????????? ??? ?????????????????? ??' ?? ?????????? ??????????? ?? ??????????? ??? ??
????????????? ???, ??? ?????????????????? ??????? ??? ???? ?????????????????? ??? ?????????? ??????
??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????, ?? ??? ? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ???
????????????????? ? ??? ???? ???? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ? ?????????????????? ?? ??????
????? ??? ???? ???? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????????.

34 ??? ???? ??????, ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ???
?????????????????????, ??? ???? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ? ??????,
????????????? ??????? ??????????? ??? ?????????????????????? ?????? ??????????????, ??????
????????? ?????????? ?? ?????????? ??????? ??? ???? ???? ???? ???? 2, ?????? 1, ??? ??????
?????????.

35 ??? ??????????, ??? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ?????????? ??????
?????????????????, ?? ?????? ?????????? ??? ? ???? ???? ???? ?????????????????? ??????
????????????? ?????????????????? ?????? ?? ??? ?????????? ??????? ?????????? ??? ?????? ??? ????
????? ?????????????????? ?????? ?? ??? ???? ??????, ?????????? ?? ? ???? ???? ???? ?????????????? ???
??? ???? ?????????????? ??????, ??? ?? ???? ???? ??????? ?? ?????????????????? ?????? ??????????????
(????? ??????????????, ??? ???? ??????????????, ??? ???? ??????) ??? ?????????? ?????? ?
????????????????? ?????, ??? ???? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ? ???? ??????, ??????
????????????????? ?? ?????????? ?? ??? ???? ???? ???? ???? ? ???? ?????????? ??????,
????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????? ??? ???? ???? ???? 2, ?????? 1,
??? ?????? ??????????.

??? ??? ?????????? ?????????????

36 ?? High Court of Justice, ?? ?? ?????????? ?????????? ???, ?????? ???' ?????? ?? ??????????????????
? ???? ??? ??????????????. ?????????, ?? ?????????? ??? ???? ???? ???? ?????????? ??? ?????? ???
????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????.

37 ? ?????????? ??????????????? ??? ? ?????????????? ??????????????? ?? ??????????? ??? ???? ???????????
??? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????????????, ?????? ??? ???? ?????????? ???
????????????????? ??? ?????????? ??? ???? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ???
????????????????????? ??????????????????.

38 ??????????, ? ?????????? ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????? ??? ? ?????????????? ??????????????
??? ???? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ???? ???? ?????????? ???
????????????? ? ?????????? ??? ??????????.

39 ???????, ? ?????????? ??????????????? ??? ???? ??????????? ??? ?????????? ?????????? ???
?????????????????? ?????????? ?????????? ??????? ??? ?????????????????? ?????????????????? [????????? ???
????????? ?????? ??????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????
??? ?????????? ?? ???? ??????? ??????? ??????????, ??? ?????????????? ??? ??????? 77/388/??? -
????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????, COM(84) 648 ??????, ?? 1984, C 347, ? 5]. ?
????????????? ??????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? 19, ?????????????? 1, ?????????
?????????????, ??? ?????????????? ??????????.

«????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ???' ??????????
??? ??????? 13, ??? ?, ?????????? ??, ?????? 4 ??? 5, ?? ???? ??? ?????? ?? ??????? ??????

???? ?????????? ?????????? ??? ???? ???? ?????????? ????. ?? ???? ???? ??????? ??
??????????????, ???? ??????????, ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ???
?????????. ???? ? ?????????????? ????? ???? ??? ??????? ?? ?????????? ??? ???? ???????????,
??????? ?? ?????????????? ??? ???? ??? ?????????????????? ? ??? ??????? ??? ?????????? ????? ???
???? ?????????, ??????? ??????????? ??? ?????????????? ? ????????? ??????????????? ?? ??????? ???
?????? ??????????»

40 ? ?????????? ??????????????? ??? ?????????? ??? ???? ?????????? ??? ??????? ?????????? ????? ??
????????? ?????.

41 ? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ???????, ??????, ??? ??? ?????????? ????? ???
?????? ?? ?????????????? ?? ??????? ??? ?? ?? ???? ?????????????????? ?????????????????? ??????????
?????????? ?? ?????????? ???????, ??? ???? ?????????? ??????????????? ??? ??????? (spread)
??????? ??? ?????????????????? ?????? ??????? ??? ??? ?????? ??????????? ?? ???? ??????????? ???
??? ??????. ??????, ? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??????. ?????????,
??? ??????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ??? ??? ?????????? ??? ??? ???
??? ??????? ??????????. ? ?? ???? ??????????? ???????????, ?????????, ??? ?????? ?????????? ??
????????????????? ? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????????????, ?????? ??
??????? ? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ??????????? ??? ?? ??? ?????? ?????????
?? ??????? ?????????????????? ????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ??????, ??? ??? ??? ??????
??? ??????????????????? ??????????. ?????, ?? ??????????????????? ??????????? ??? ??????????? ???
?????????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????.

42 ??????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????? 11, ?????? ?, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ??????
????????? ??????????? ??? ? ???? ?????????? ??? ?????? ??????, ??? ??? ?????????? ???????????,
????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ? ??????????? ?? ?????? ??? ???
????????? ?????? ? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??????

43 ?????????? ?????????? ?? ??????????????? ??? ?????????, ?? ?????????? ??? ??????????????? ?' ????
?????????????????? ??? ??? ??????????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????????????
??? ??????? ?? ?????????? ?? ? ??????? ??? ??????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????
????????????? ?????, ?????????, ?? ? ??????????????

44 ?????????, ? ?????????????? ??? ??????????????? ?????????? ??? ??????????? ??? ?????? ???
?????????????? ? ?????????? ??? ??? ??????????????????? ??????????????????, ??????? ??? ??????? ??? ???
?????????????????? ?????????????????? ??? ??????? ?????????? ?? ??????????? ??? ?????????????? ??? (??.,
?? ?? ??????? ?????, ??? ?????????? ??? 5?? ???? 1994, C-38/93, Glawe, ??????? 1994, ?. ?-1679,
?????? 9).

45 ?????????, ?? ?????????? ??? ??????????????? ??? ?????????? ??????? ??? ??????????????????? ??????
????????? ??? ??? ?????? ??????????? ??? ?????? ??? ? ??????????? ?????? ??? ?? ?????????????? ?
????????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ??????? ??? ??? ??????????? ?????????????????, ???
?? ?????? ?????? ??? ?? ???? ?????????????, ??? ??????????????? ?????????? ??????? ??? ??????????

46 ??????????, ??????????? ??? ?????????????? ?????????????, ??????????? ??? ? ??????????
????????????????????? ??????? ??????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? ??????????????????
????????? ??????????? ??? ??????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ??? ??????? ??? ??????. ?
????????????????????? ??? ??????? ?????????? ?? ???????????, ??? ? ? ?????????????????? ??????
????????????????? ?????????, ?? ???? ?????????? ??????? ??? ?? ???? ?????? ?? ?????????? ??
????????????????????? ?????????? ??? ? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????
?????????????? ? ?????????????, ?? ?????????????????? ?????????? ???????, ??? ?????????? ?????????????? ???
?????? ???? ???? ???? ?????????? ?????? ??? ?????? ??????

47 ?????????, ??????? ?? ?????? ?????? ??? ? ?????????????, ??????? ?? ???? ??? ??????
?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ??? ?????????????? ???, ?????????????? ??? ??????????????

48 ???????, ?????? ?? ??????????? ???, ??? ??????? ????????????? ??????? ?? ?????????
 ???????, ??? ??????? ??? ? ??????????? ??????????? ?????????? ??? ??????????? ?????????
 ??? ? ??????? ??? ???????, ?? ??????????? ??? ???? ??????? ??? ? ??? ? ?????????? ??? ?????
 ??????? ?? ??????????????? ?? ???????????, ?????, ?? ??? ? ??????? ??? ????????????? ?????
 ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ??????????, ??? ??? ???? ?????? ??????? ?????? ??
 ??????????????? ??? ?????????????? ???????? (???????? ??? 27?? ??????????? 1993, C-281/91,
 Muys' en De Winter's Bouw- en Aannemingsbedrijf, ???????? 1993, ? ?-5405, ?????? 18).

50 ???? ????????, ??? ??????? ??????? ?????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ?? ?????? 11, ?????
?, ??????????? 1, ????????? ??, ??? ?????? ????????? ????? ??? ?????? ??? ????? ??????????????
????????????????? ????? ??????? ??? ?????????????????? ?????? ? ??????????? ????? ?????? ??????????
????????? ?????????, ? ????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ???
????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ????? ?? ?????????? ??????????? ?????????? ??????????????

51 ?? ????? ??? ????? ????????????? ? ?????????? ??? ????????? ??????????, ? ???????
 ?????????? ??? ? ?????????, ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????????, ??? ??????????????
 ?????????? ??? ? ??????? ????????????? ????? ?? ??? ????? ?????????? ??? ?????? ?????? ???
 ?????????? ?????????????????? ??? ????????? ?????????? ??? ????????? ?????????????, ?' ????
 ?????????????? ?? ?????????? ??? ??? ????????????? ??????

1) ?????? ?????? ?????????????, ?? ?????? ??????? ?? ?? ?????? ?? ????
 ?????????????? ?????? ??????????? ?????????????????? ?????? ?? ??? ??????? ??????? ??????????
 ??? ?????? ??? ???? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ????? ????????, ?????????? ?? ?? ????
 ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?? ?????? ?? ?????? ??
 ?????????????????? ?????? ?????????????? (????? ??????????????, ??? ???? ?????????????, ??? ???? ??????)
 ????? ?????????????? ?????? ? ?????????????????? ??????, ??? ???? ???? ?????????????? ?????? ?? ??????????????

??? ?? ?????????, ????? ????????????????? ?? ????????? ?? ????? ????????? ??? ????? ?? ????? ?
????????????? ?????, ?????????? ????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ????? ?????? ?
?????? 2, ?????? 1, ??? ?????? ????????? 77/388/??? ??? ?????????????, ??? 17?? ??? 1977,
???? ?????????????? ??? ????????????? ??? ?????? ?????, ??? ?????????? ?? ????? ??????? ??????
????????? - ?????? ????????? ?????? ????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ????

2) ?? ?????? 11, ?????? ?, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ????????? 77/388 ??? ?
?????? ??, ??? ???? ????????????????? ????????????????? ????? ?????? ??? ????????????????? ????? ?
????????????? ????? ?????? ????????????? ?????????? ?????????, ? ????? ?????????? ??? ?????? ?????????????
??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ????? ?? ??????????
????????????? ?????????? ?????????????????.